



Programa “Prevención de la violencia y el delito contra mujeres, niñez y adolescencia”

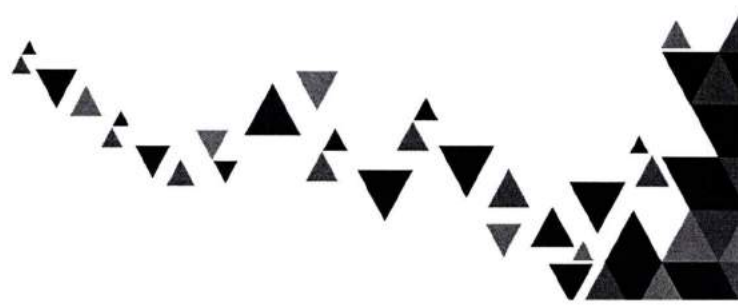
Cuentadancia S1-21

CONTRATO ADMINISTRATIVO PARA LA PRESTACIÓN DE SERVICIOS TÉCNICOS

**RENLÓN PRESUPUESTARIO CERO OCHENTA Y UNO (081)
NÚMERO SEICMSJ / PVC MNA / CERO OCHENTA Y UNO/SESENTA Y NUEVE/ DOS MIL VEINTIUNO/SUCH**

(SEICMSJ/PVCMNA/081/69/2021/SUCH)

En la ciudad de Guatemala, el día uno de septiembre del año dos mil veintiuno, comparecemos, por una parte **OSCAR FERNANDO ARGUETA MAYORGA**, de treinta y ocho (38) años, soltero, guatemalteco, de este domicilio, Ingeniero Mecánico, quien se identifica con el Documento Personal de Identificación con Código Único de Identificación dos mil quinientos cuarenta y ocho espacio cuarenta y tres mil seiscientos ochenta y nueve espacio cero ciento uno (2548 43689 0101) extendido por el Registro Nacional de las Personas de la República de Guatemala, actúo por delegación del **SECRETARIO EJECUTIVO DE LA INSTANCIA COORDINADORA DE LA MODERNIZACIÓN DEL SECTOR JUSTICIA** órgano ejecutor del Programa “Prevención de la Violencia y el Delito contra Mujeres, Niñez y Adolescencia”, calidad que acredito con el Acuerdo SEICMSJ número cero catorce guion dos mil veintiuno (014-2021), emitido el uno de septiembre del dos mil veintiuno, señalando como lugar para recibir notificaciones la décima avenida cero guion treinta y dos zona catorce de esta ciudad y por la otra parte, **ERWIN JACOBO OCH RAX**, de veinticinco (25) años de edad, Guatemalteco, soltero, perito contador, con Domicilio en el Departamento de Guatemala, quien se identifica con Documento Personal de Identificación –DPI- con Código Único de Identificación –CUI-, dos mil cuatrocientos setenta espacio noventa y cuatro mil ochocientos treinta y ocho espacio mil seiscientos ocho (2470 94838 1608), expedido por el Registro Nacional de las Personas de la República de Guatemala, con residencia en la quinta avenida nueve guion catorce, zona 4,



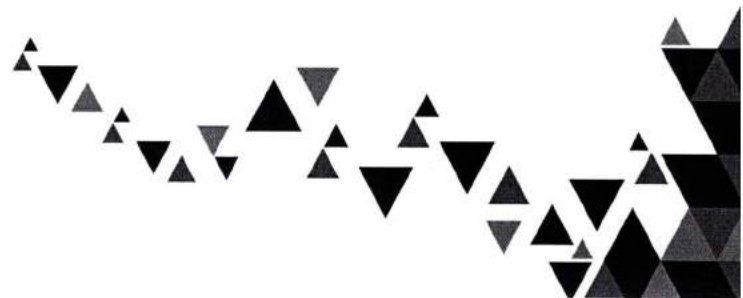


Programa “Prevención de la violencia y el delito contra mujeres, niñez y adolescencia”

Guatemala, Guatemala. Toda la documentación relacionada se tiene a la vista, la cual es suficiente de conformidad con la ley y a nuestro juicio para la suscripción del presente contrato. Ambas comparecientes aseguramos hallarnos en el libre ejercicio de nuestros derechos civiles, ser de los datos de identificación personal anteriormente consignados, que en lo sucesivo nos denominaremos respectivamente **“LA SECRETARÍA”** y **“EL CONTRATADO”** y que por el presente acto celebramos **CONTRATO ADMINISTRATIVO PARA LA PRESTACIÓN DE SERVICIOS TÉCNICOS**, contenido en las cláusulas siguientes: **PRIMERA: BASE LEGAL.** El presente contrato se suscribe con fundamento en el artículo 44 literal e), artículos 47 párrafo 2º, Artículo 48 y 49, de la Ley de Contrataciones del Estado y sus Reformas Decreto Número 57-92 del Congreso de la República de Guatemala; el artículo 32. Contratación de Servicios Técnicos y Profesionales Individuales en General y 42. Suscripción y Aprobación de los contratos, del Reglamento de la Ley de Contrataciones del Estado y sus reformas, Acuerdo Gubernativo 122-2016 y sus reformas; Artículo 80 del Reglamento de la Ley Orgánica del Presupuesto, Acuerdo Gubernativo 540-2013; artículos 6 y 7 del Decreto 89-98 del Congreso de la República y sus reformas; Circular Conjunta del Ministerio de Finanzas Públicas y la Oficina Nacional de Servicio Civil, de fecha diez de enero del año dos mil catorce. **SEGUNDA: OBJETO DEL CONTRATO.** **“EL CONTRATADO”** se compromete a prestar sus servicios técnicos para **AUXILIAR DE MANTENIMIENTO PARA LA SEDE DEPARTAMENTAL DE RETALHULEU/SUCHITEPEQUEZ DEL PROGRAMA PREVENCIÓN DE LA VIOLENCIA Y EL DELITO CONTRA MUJERES, NIÑEZ Y ADOLESCENCIA**, en coordinación con la Secretaría Ejecutiva de la Instancia Coordinadora de la Modernización del Sector Justicia y la Oficina Técnica de Cooperación de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo, en la sede del municipio y departamento de Suchitepéquez, y de conformidad con las actividades que aparecen en los términos de referencia las cuales son las siguientes:

ACTIVIDADES, ALCANCES, OBJETIVOS, Y RESULTADOS ESPERADOS

1. Elaboración de la solicitud de suministros necesarios para cumplir con sus actividades



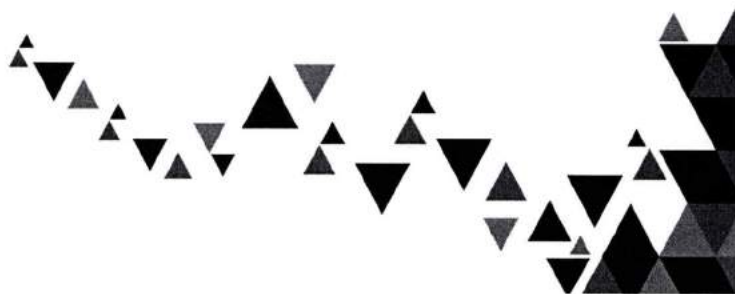


Programa "Prevención de la violencia y el delito contra mujeres, niñez y adolescencia"

- adecuadamente y trasladarla de forma quincenal a la asistencia administrativa de la Sede Departamental de Suchitepéquez/Retalhuleu del Programa.
2. Llevar a cabo oportunamente la adecuación de los espacios físicos y la logística necesaria de acuerdo a la programación de reuniones programadas y extemporáneas que le sean solicitadas por parte de la Asistencia administrativa del Programa y el/la responsable del Programa para la Sede Departamental de Suchitepéquez/Retalhuleu.
 3. Mantener limpias y ordenadas las instalaciones de la sede del Programa, así como los utensilios de cafetería, equipo de cocina (incluye limpieza de horno microondas, cafeteras, refrigerador, dispensador de agua, mesas, manteles, entre otros).
 4. Reportar cualquier desperfecto de las instalaciones de la Sede Departamental de Suchitepéquez/Retalhuleu, considerando el buen uso de las herramientas y utensilios asignados para ser utilizados en la realización de sus funciones.
 5. Realizar mensualmente un requerimiento de utensilios, enseres e insumos de cafetería y limpieza que sean necesarios para el buen funcionamiento de la Sede Departamental de Suchitepéquez/Retalhuleu.
 6. Realizar otras actividades que le asigne el/la Responsable Técnico/a del Programa de la sede de Suchitepéquez y Retalhuleu, la Coordinación Administrativa Financiera y/o el/la director/a del Programa.

El seguimiento de "**EL CONTRATADO**" será por el/la responsable de la Gestión Técnica de la Sede departamental de Suchitepéquez y Retalhuleu del Programa "Prevención de la Violencia y el Delito contra Mujeres, Niñez y Adolescencia". **TERCERA: PLAZO DEL CONTRATO.** La vigencia del presente contrato es del uno de septiembre de dos mil veintiuno al treinta y uno de diciembre del dos mil veintiuno (01/09/2021 - 31/12/2021). **CUARTA: VALOR DEL CONTRATO Y FORMA DE PAGO.** "**LA SECRETARÍA**" como órgano ejecutor del Programa "Prevención de la Violencia y el Delito contra Mujeres, Niñez y Adolescencia" pagará a "**EL CONTRATADO**" por la prestación de servicios, la cantidad de **CATORCE MIL QUETZALES EXACTOS (Q.14,000.00)**, los pagos se realizarán de

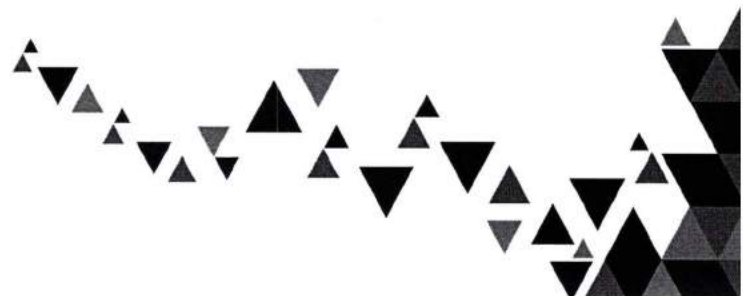
3





Programa “Prevención de la violencia y el delito contra mujeres, niñez y adolescencia”

la siguiente manera: en cuatro (04) pagos de **TRES MIL QUINIENTOS QUETZALES EXACTOS (Q. 3,500.00)**, correspondiente al periodo del uno de septiembre de dos mil veintiuno al treinta y uno de diciembre de dos mil veintiuno, monto que incluye el Impuesto al Valor Agregado. Los pagos se harán a “**EL CONTRATADO**” cuando haga la entrega del informe mensual de actividades, con los resultados y la factura electrónica en línea –FEL- correspondiente y al realizar el último pago mensual deberá presentar un informe final, a la Secretaría Ejecutiva de la Instancia Coordinadora de la Modernización del Sector Justicia. El presente contrato se suscribe con cargo al renglón presupuestario cero ochenta y uno (081) “Personal Administrativo, Técnico, Profesional y Operativo”, personal contratado para Proyectos de Financiamiento Externo, partida presupuestaria **2021-11140069-11-00-000-013-000-081-0101-61-0603-0114**, que corresponde a los fondos asignados a la subvención otorgada por la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo – AECID- a “**LA SECRETARÍA**”. Las partes hacemos constar que por la naturaleza del presente contrato, “**EL CONTRATADO**” no tiene el carácter de “**servidor público**” de conformidad con lo preceptuado por el artículo 4 de la Ley de Servicio Civil, no teniendo derecho a ninguna de las prestaciones de carácter laboral que la ley otorga a los servidores públicos, tales como: la indemnización, vacaciones, aguinaldo, bonificaciones, pago de tiempo extraordinario, licencias, permisos y otros; además, no se le hará ningún descuento para el Fondo de Clases Pasivas Civiles del Estado, del Instituto Guatemalteco de Seguridad Social, ni el descuento a que se refiere el Decreto número 81-70 del Congreso de la República. Estos servicios pactados son de carácter técnico y no crean relación laboral entre las partes, siendo que la retribución acordada, no tiene calidad de “**SUELDOS**” y/o “**SALARIOS**”, sino de “**HONORARIOS**” no sujetos a las prestaciones de carácter laboral, Exceptuándose las retenciones ordenadas por los tribunales de justicia y otras leyes. **QUINTA: RECONOCIMIENTO DE GASTOS.** “**EL CONTRATADO**” tiene derecho a que además de la retribución de los honorarios pactados, se le pague los gastos en que incurra cuando con motivo de los servicios prestados, tenga que trasladarse al interior o exterior del país, los cuales no constituyen ni incrementa los honorarios pactados en el presente contrato, de conformidad con lo preceptuado en el Artículo treinta y ocho (38) del Decreto veinticinco guion dos mil dieciocho (25-

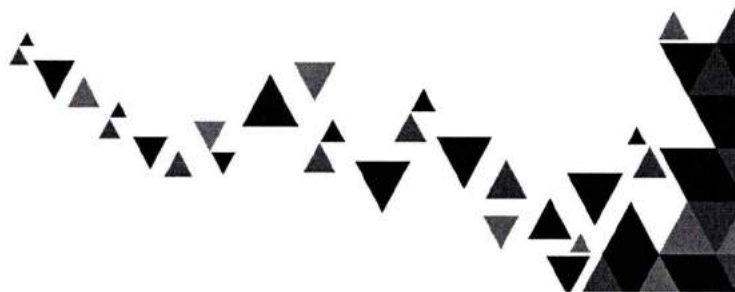




Programa “Prevención de la violencia y el delito contra mujeres, niñez y adolescencia”

2018), Ley del Presupuesto General de Ingresos y Egreso del Estado para el ejercicio fiscal dos mil diecinueve y vigente para el ejercicio fiscal dos mil veintiuno. **SEXTA: FIANZA. “EL CONTRATADO”** se obliga a constituir a favor de “**LA SECRETARIA**”, una fianza de cumplimiento del contrato emitida por una afianzadora debidamente autorizada para operar en Guatemala, de reconocida capacidad y solvencia financiera, equivalente al diez por ciento (10%) del monto total de este contrato, la cual garantizará el fiel cumplimiento de sus obligaciones contractuales. En tanto dicha fianza no esté aceptada por “**LA SECRETARÍA**”, no se hará ningún pago a “**EL CONTRATADO**”. La fianza deberá entregarse como requisito para la aprobación del presente contrato. La fianza de cumplimiento se hará efectiva por parte de “**LA SECRETARÍA**”, cuando ocurra el incumplimiento de las obligaciones contratadas y para el efecto dará audiencia por diez (10) días comunes a la Institución afianzadora y a “**EL CONTRATADO**”, para que expresen lo que consideren legal y pertinente, acompañando las pruebas y documentación necesaria, efectuado lo cual o vencida la audiencia sin que se presente ninguna exposición, sin más trámite “**LA SECRETARÍA**” podrá dar por desvanecido el cargo o procederá a ejecutar la fianza, sin necesidad de juicio alguno o formación de expediente administrativo. En este último caso “**LA SECRETARÍA**” requerirá a la afianzadora, la que deberá hacer el pago dentro del término de treinta (30) días contados a partir del requerimiento, circunstancia que se hará constar en la póliza de fianza respectiva. La fianza deberá mantenerse en vigor hasta que “**LA SECRETARÍA**” extienda finiquito a favor de “**EL CONTRATADO**”. **SEPTIMA: PROHIBICIONES.** “**EL CONTRATADO**” tiene prohibido ceder sus derechos provenientes del presente contrato, así como proporcionar información a terceros sobre asuntos que son de su conocimiento como resultado de los servicios técnicos que preste. No podrán concursar o celebrar contratos con el estado, o tener otra calidad referida a los proveedores y contratistas del Estado, según la Ley de Contrataciones del Estado, Decreto 57-92 y sus reformas, del Congreso de la República. **OCTAVA: INFORMES.** “**EL CONTRATADO**” queda obligado a: 1) Presentar a “**LA SECRETARÍA**” a través del Programa “**Prevención de la Violencia y el Delito contra Mujeres, Niñez y Adolescencia**”, informes por escrito mensuales y finales, los cuales deberán contener el estado y progreso de las obligaciones contractuales y que aparecen en los términos de referencia;

5





UNIÓN EUROPEA

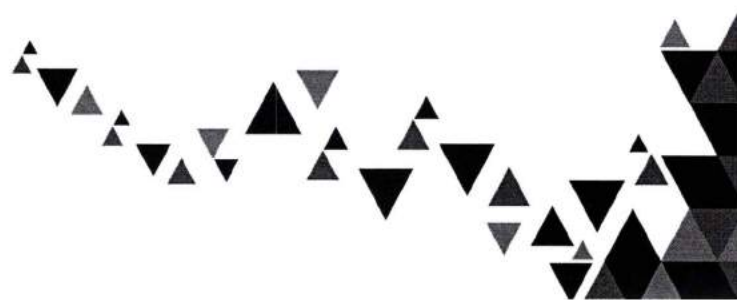


Programa “Prevención de la violencia y el delito contra mujeres, niñez y adolescencia”

dichos informes deberán ser validados por la Dirección del Programa **“Prevención de la Violencia y el Delito contra Mujeres, Niñez y Adolescencia”**; para el efecto **“EL CONTRATADO”** deberá mostrar los expedientes y papelería relacionada con los casos concretos, cuando le sea requerida.

2) El informe final junto con el documento o documentos que contengan los avances obtenidos en cada una de las actividades descritas; es decir, el resultado de los servicios prestados, según sea el caso. Los documentos e informes que se originen de este contrato serán propiedad exclusiva de **“LA SECRETARÍA”**, y la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo, así como toda aquella documentación que se origine como consecuencia de seminarios o cursos en los que **“EL CONTRATADO”** participe, derivados del contrato.

NOVENA: TERMINACIÓN DEL CONTRATO. **“LA SECRETARÍA”** a través del Programa **“Prevención de la Violencia y el Delito contra Mujeres, Niñez y Adolescencia”** sin responsabilidad alguna de su parte y sin necesidad de declaratoria judicial al respecto, podrá dar por terminado unilateralmente el presente contrato por las causas siguientes: a) En caso de evidente negligencia de **“EL CONTRATADO”** en la prestación de los servicios contratados o su negativa infundada de cumplir con sus obligaciones; b) Por incumplimiento de **“EL CONTRATADO”** de sus obligaciones contractuales; c) Cuando a **“EL CONTRATADO”** se le embargaren sumas que debieran pagársele por los servicios contratados, siempre que dicho embargo le impida cumplir con sus obligaciones contractuales; d) Cuando los servicios prestados y los resultados obtenidos por **“EL CONTRATADO”** no son satisfactorios para **“LA SECRETARÍA”** y el Programa **“Prevención de la Violencia y el Delito contra Mujeres, Niñez y Adolescencia”**; e) Por rescisión de mutuo acuerdo; f) Por decisión de **“LA SECRETARÍA”** por convenir a su interés, en cuyo caso deberá emitirse la resolución correspondiente. Cuando **“EL CONTRATADO”** incurra en cualquiera de las causas previstas en los incisos a), b), c) y d) **“LA SECRETARÍA”** dictará resolución dando por terminado el contrato. Si **“LA SECRETARÍA”** injustificadamente retrasare los pagos a que se refiere la cláusula CUARTA de este contrato, **“EL CONTRATADO”** sin responsabilidad de su parte, podrá dar por terminado el contrato a su conveniencia, debiendo comunicar a **“LA SECRETARÍA”** con quince días de anticipación. Si ocurriera un caso fortuito o sobrevinieran causas de fuerza mayor, ambas debidamente calificadas

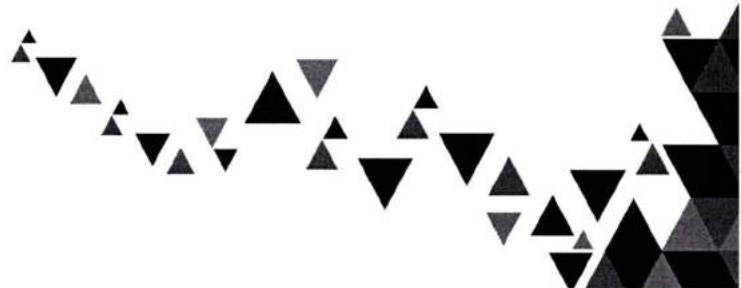




Programa “Prevención de la violencia y el delito contra mujeres, niñez y adolescencia”

por las partes, que impidiera a cualquiera de ellas el cumplimiento de sus respectivas obligaciones, la parte afectada, dentro de los cinco días siguientes de tal acaecimiento, dará aviso por escrito a la otra parte de tal incapacidad, acompañando las pruebas correspondientes tan pronto como tenga noticia de la causa. En tal caso, se dará por terminado el contrato sin que ninguna de las partes incurra en responsabilidad por incumplimiento. **DÉCIMA: CONTROVERSIAS.** Los otorgantes convenimos expresamente que cualquier diferencia o reclamo que surja entre ambos, derivado al cumplimiento, interpretación, aplicación o efectos del presente contrato, será resuelto directamente entre las partes, de forma extrajudicialmente y conciliatoria, dando aviso a la afianzadora, pero si no fuera posible llegar a un acuerdo, se someterán a la jurisdicción del Tribunal de lo Contencioso Administrativo, para lo cual “**EL CONTRATADO**” renuncia expresamente al fuero de su domicilio y se somete a los Tribunales de Justicia de la Ciudad de Guatemala, señalando como lugar para recibir notificaciones, citaciones y/o emplazamientos, su residencia indicada en el inicio del presente contrato, teniéndose por exactas y bien hechas las que allí se realicen. **DÉCIMA PRIMERA: DESIGNACIÓN DE BENEFICIARIO: “EL CONTRATADO”** designa a **NELSON OCH RAX**, con residencia en con residencia en la quinta avenida nueve guion catorce, zona 4, se identifica con el Documento Personal de Identificación -DPI- con Código Único de Identificación -CUI- número dos mil cuatrocientos setenta espacio noventa y dos mil sesenta y uno espacio un mil seiscientos ocho, extendido por el Registro Nacional de Personas de la República de Guatemala, como beneficiario de todos los honorarios a que tenga derecho o estén pendientes de ser cancelados bajo los términos del presente contrato, en caso de ausencia temporal, definitiva o muerte. **DÉCIMA SEGUNDA: IMPUESTOS Y RETENCIONES.** “**LA SECRETARÍA**” como órgano ejecutor del Programa “Prevención de la Violencia y el Delito contra Mujeres, Niñez y Adolescencia” realizará las retenciones y pagos de impuestos que por ley correspondan. Es exclusiva responsabilidad de “**EL CONTRATADO**” obtener, rendir o pagar cuentas sobre asuntos fiscales, necesidades de seguro médico, de vida, seguridad social u otra cobertura que sea requerida por la legislación guatemalteca. **DÉCIMA TERCERA: DISPOSICIONES GENERALES.** Forman parte del presente contrato y quedan incorporados al expediente los términos de referencia y demás documentos que sirvieron de base

7

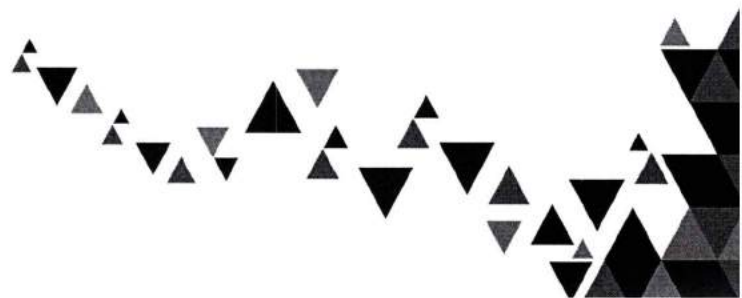




Programa “Prevención de la violencia y el delito contra mujeres, niñez y adolescencia”

para la contratación, así como aquellos que se elaboren hasta la finalización de este contrato.

DÉCIMA CUARTA: DE LO RELATIVO AL COHECHO: Yo, “EL CONTRATADO”, manifiesta conocer las penas relativas al delito de cohecho, así como las disposiciones contenidas en el Capítulo III del título XIII del Decreto 17-73 del Congreso de la República, Código Penal. Adicionalmente, conozco las normas jurídicas que facultan a la Autoridad Superior de la entidad afectada para aplicar las sanciones administrativas que pudieren corresponderme, incluyendo la inhabilitación en el Sistema de GUAATECOMPRAS. **DÉCIMA QUINTA: DECLARACIÓN JURADA:** De manera expresa “EL CONTRATADO” declara bajo juramento de ley y debidamente enterado de las penas relativas al delito de perjurio, que no está comprendido dentro de las prohibiciones que establece el Artículo ochenta (80) de la Ley de Contrataciones del Estado, y que no es deudor moroso del Estado De Guatemala, ni de las entidades a que se refiera el Artículo uno (1) del mismo cuerpo legal. Declara además que no tiene proceso administrativo o judicial pendiente en contra del “LA SECRETARÍA” o sus unidades ejecutoras garantizando el cumplimiento de tal condición con todos su bienes presentes y futuros, sin que éstos lo eximan de la demás responsabilidad en que pudiera incurrir. **DÉCIMA SEXTA: CONFIDENCIALIDAD:** “EL CONTRATADO” se obliga a guardar total reserva, dentro y fuera de la Institución, de todos los hechos, antecedentes e informaciones de que tome conocimiento en el ejercicio de sus funciones o derivados de las actividades desarrolladas a través del Programa Prevención de la Violencia y el Delito contra Mujeres, Niñez y Adolescencia, sin previo consentimiento de alguna autoridad de la Secretaría Ejecutiva de la Instancia Coordinadora de la Modernización del Sector Justicia. **DÉCIMA SEPTIMA: EVALUACIÓN:** Dentro del plazo del contrato, se estará evaluando el desempeño de “EL CONTRATADO”, tomando en cuenta las actividades por las cuales fue contratado y los resultados alcanzados por “EL CONTRATADO”, esta evaluación se realizará en los primeros tres meses y al final de la contratación, mismo que se tomará en cuenta para la renovación del mismo. **DÉCIMA OCTAVA: ACEPTACIÓN DEL CONTRATO:** En los términos y condiciones estipuladas “LA SECRETARÍA” y “EL CONTRATADO”, aceptamos el contenido, íntegro del presente contrato, leemos lo escrito y enterados de su contenido, objeto, validez y efectos legales, lo ratificamos, aceptamos y firmamos en cinco (5) hojas de papel





Programa "Prevención de la violencia y el delito contra mujeres, niñez y adolescencia"

membretado del Programa "Prevención de la Violencia y el Delito contra Mujeres, Niñez y Adolescencia", las primeras cuatro impresas en su lado anverso y reverso y la última impresa únicamente en su lado anverso.



OSCAR FERNANDO ARGUETA MAYORGA



ERWIN JACOBO OCH RAX

